



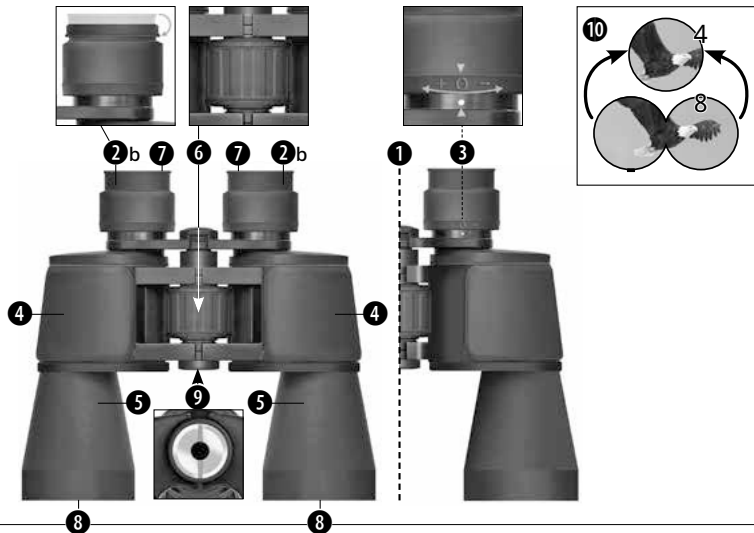
Fernglas · Binoculars · Jumelles · Binocolo
Kiikari · Kikare · Kikkert · Binoclu · Dalekohledy
Ďalekohľad · Prismáticos

Muskoka 7x50



- (DE) (CH) **BEDIENUNGSANLEITUNG**
- (GB) **INSTRUCTION MANUAL**
- (FR) (CH) **MANUEL D'INSTRUCTION**
- (IT) (CH) **MANUALE D'ISTRUZIONI**
- (FR) **KÄYTTÖOHJEET**
- (SE) **BRUKSANVISNING**
- (DK) **BRUGSANVISNING**
- (RO) **MANUAL DE INSTRUȚIUNI**
- (CZ) **NÁVOD K POUŽITÍ**
- (SK) **NÁVOD NA POUŽITIE**
- (ES) **INSTRUCCIONES DE USO**

(DE)	(CH)	BEDIENUNGSANLEITUNG	4
(GB)		INSTRUCTION MANUAL	8
(FR)	(CH)	MANUEL D'INSTRUCTION	12
(IT)	(CH)	MANUALE D'ISTRUZIONI.....	16
(FI)		KÄYTTÖOHJEET	20
(SE)		BRUKSANVISNING.....	24
(DK)		BRUGSANVISNING	28
(RO)		MANUAL DE INSTRUCȚIUNI.....	32
(CZ)		NÁVOD K POUŽITÍ.....	36
(SK)		NÁVOD NA POUŽITIE	40
(ES)		INSTRUCCIONES DE USO	44



Allgemeine Sicherheitshinweise

GEFAHR von Körperschäden!

Schauen Sie mit diesem Gerät niemals direkt in die Sonne oder in die Nähe der Sonne. Es besteht ERBLINDUNGSGEFAHR!

Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Gummibänder, etc.) von Kindern fernhalten! Es besteht ERSTICKUNGSGEFAHR!



BRANDGEFAHR!

Setzen Sie das Gerät – speziell die Linsen – keiner direkten Sonneneinstrahlung aus! Durch die Lichtbündelung könnten Brände verursacht werden.

GEFAHR von Sachschäden!

Bauen Sie das Gerät nicht auseinander! Wenden Sie sich im Falle eines Defekts bitte an Ihren Fachhändler. Er nimmt mit dem Service-Center Kontakt auf und kann das Gerät ggf. zwecks Reparatur einschicken.

Setzen Sie das Gerät keinen Temperaturen über 60° C aus!

Teileverzeichnis

- ➊ Fernglas-Mittelachse
- ➋ Gummiaugenmuscheln
- ➌ Dioptrieneinstellung
- ➍ Fernglaskörper
- ➎ Objektivtubus
- ➏ Mitteltrieb (Scharfeinstellung)
- ➐ Okular
- ➑ Objektivlinse
- ➒ Stativanschlussgewinde
- ➓ Bildkreis, bei korrekt eingestelltem Augenabstand

Brillenträger-Okular

Wenn Sie mit einer Brille durch das Fernglas schauen, stülpen Sie die Gummiaugenmuscheln (2) seitlich nach unten um. Tragen Sie hingegen keine Brille, belassen Sie die Augenmuscheln in der aufrechten Position, um den notwendigen Pupillenabstand zu erreichen.

Einstellen des Augenabstandes

Der Abstand der Augen ist von Person zu Person verschieden. Um ein perfektes Zusammenspiel zwischen Ihren Augen und dem Okular des Fernglases zu erreichen, sollten Sie das Fernglas so um die Mittelachse einknicken (1), dass Sie beim Durchblicken einen Bildkreis sehen (10). Bitte merken Sie sich die Einstellung für die spätere Benutzung.

Scharfeinstellung

Blicken Sie durch das Fernglas und schließen Sie das rechte Auge. Stellen Sie nun das Bild für das linke Auge am Mitteltrieb (6) scharf ein. Schließen Sie das linke Auge, und stellen Sie das Bild für das rechte Auge am Dioptriering (3) scharf ein.

Fernglas auf ein Stativ montieren

Ihr Fernglas ist mit einem Stativanschlussgewinde (9) ausgestattet. Der dazu erforderliche Stativadapter ist als optionales

Zubehör erhältlich (Art.-Nr. 1916001). Damit können Sie Ihr Fernglas dann auf alle BRESSER Stative mit DIN-Anschlussgewinde (z.B. Art.-Nr. 4922100) montieren.

HINWEISE zur Reinigung

Reinigen Sie die Linsen (Okulare und/oder Objektive) nur mit einem weichen und fusselfreien Tuch (z. B. Microfaser). Das Tuch nicht zu stark aufdrücken, um ein Verkratzen der Linsen zu vermeiden.

Zur Entfernung stärkerer Schmutzreste befeuchten Sie das Putztuch mit einer Brillen-Reinigungsflüssigkeit und wischen damit die Linsen mit wenig Druck ab.

Schützen Sie das Gerät vor Staub und Feuchtigkeit! Lassen Sie es nach der Benutzung – speziell bei hoher Luftfeuchtigkeit – bei Zimmertemperatur einige Zeit akklimatisieren, so dass die Restfeuchtigkeit ab-

gebaut werden kann. Setzen Sie die Staubschutzkappen auf und bewahren Sie es in der mitgelieferten Tasche auf.

Entsorgung



Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien sortenrein. Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung erhalten Sie beim kommunalen Entsorgungsdienstleister oder Umweltamt.

Beachten Sie bei der Entsorgung des Geräts die aktuellen gesetzlichen Bestimmungen! Informationen zur fachgerechten Entsorgung erhalten Sie bei den kommunalen Entsorgungsdienstleistern oder dem Umweltamt.

Garantie & Service

Die reguläre Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Um von der Premium-Garantie wie auf dem Geschenkkarton angegeben zu profitieren, ist eine Registrierung auf unserer Website erforderlich. Die vollständigen Garantiebedingungen sowie Informationen zu Garantiezeitverlängerung und Serviceleistungen können Sie unter:

www.bresser.de/garantiebedingungen
einsehen.

General Safety Informations!

RISK of physical injury!

Never look through this device directly at or near the sun. There is a risk of **BLINDING YOURSELF!**

Children should only use this device under supervision. Keep packaging materials (plastic bags, rubber bands, etc.) away from children. There is a risk of **SUFFOCATION**.



Fire/Burning RISK!

Never subject the device - especially the lenses - to direct sunlight. Light ray concentration can cause fires and/or burns.

RISK of material damage!

Never take the device apart. Please consult your dealer if there are any defects. The dealer will contact our service centre and send the device in for repair if needed.

Do not subject the device to temperatures exceeding 60° C!

List of Parts

- ➊ Centre axle
- ➋ Rubber eyecups
- ➌ Dioptre adjustment
- ➍ Body of the binoculars
- ➎ Lens tube
- ➏ Central focussing wheel
- ➐ Eyepiece
- ➑ Objective lens
- ➒ Threaded tripod connection
- ➓ Image circle with correctly set eye distance

Eyepieces for spectacle wearers

To use the binoculars while wearing glasses, turn the rubber eyecups (2) towards the sides and down. If you are not wearing glasses, leave the eyecups in the upright position to achieve the required distance from the pupils.

Adjusting the eyepiece distance

The distance between the eyes differs between individuals. To achieve perfect interaction between your eyes and the eyepieces of your binoculars set the angle at the centre of the binoculars (1) so that you see a circular image (10). Note this setting for later use.

Adjusting the focus

Look through your binoculars with your right eye closed. Now adjust the image for your left eye using the centre wheel (6) until it is sharp and clear. Close your left eye and adjust the image for your right eye using the dioptre ring (3) until it too is sharp and clear.

Mounting the binoculars on a tripod

Your binoculars have a threaded tripod connection (9) built in. The required tripod adapter is available as an optional acces-

sory (Art. No. 1916001). With this accessory, you are able to mount your binoculars on all BRESSER tripods with a DIN mounting thread (e.g. Art. No. 4922100).

TIPS on cleaning

Lenses (eyepieces and/or object lenses) should be cleaned with a soft, lint-free cloth (e.g. microfibre) only. Do not use excessive pressure - this may scratch the lens.

Dampen the cleaning cloth with a spectacle cleaning fluid and use it on very dirty lenses.

Protect the device against dirt and dust. Leave it to dry properly after use at room temperature. Then put the dust caps on and store the device in the case provided.

Disposal



Dispose of the packaging materials properly, according to their type, such as paper or cardboard. Contact your local waste-disposal service or environmental authority for information on the proper disposal.

Please take the current legal regulations into account when disposing of your device. You can get more information on the proper disposal from your local waste-disposal service or environmental authority.

Warranty & Service

The regular guarantee period is 2 years and begins on the day of purchase. To benefit from the premium guarantee as stated on the gift box, registration on our website is required.

You can consult the full warranty terms as well as information on extending the guarantee period and details of our services at www.bresser.de/warranty_terms.

Avertissements généraux !

RISQUE de blessures corporelles!

Avec cet appareil, ne regardez jamais directement vers le soleil ou à proximité du soleil. **DANGER DE DEVENIR AVEUGLE !**

Les enfants ne devraient utiliser l'appareil que sous surveillance. Gardez hors de leur portée les matériaux d'emballage (sachets en plastique, élastiques etc.) ! **DANGER D'ÉTOUFFEMENT !**



DANGER D'INCENDIE !

Ne laissez jamais l'appareil – et surtout les lentilles – exposé directement aux rayons du soleil ! L'effet de loupe pourrait provoquer des incendies.

DANGER de dommage sur le matériel !

Ne démontez jamais l'appareil ! En cas d'endommagement, adressez-vous à votre revendeur. Il prendra contact avec le centre de service et pourra, le cas échéant, envoyer l'appareil au service de réparations.

N'exposez jamais l'appareil à des températures de plus de 60° C !

Liste des pièces

- ❶ Axe central des jumelles
- ❷ Œilletons en caoutchouc
- ❸ Réglage dioptrique
- ❹ Corps des jumelles
- ❺ Objectif
- ❻ Molette centrale (mise au point)
- ❼ Lentille oculaire
- ❽ Lentille d'objectif
- ❾ Filet de raccord pour le trépied
- ❿ Cercle d'image, lorsque l'écart interpupillaire est correctement réglé

Lentilles oculaires pour personnes portant des lunettes

Si vous utilisez les jumelles en portant vos lunettes, rabattez les œilletons en caoutchouc (2) latéralement vers le bas. Si vous ne portez pas de lunettes, laissez les œilletons redressés afin d'obtenir l'écart interpupillaire nécessaire.

Réglage de l'écart interpupillaire

L'écart interpupillaire diffère selon les personnes. De façon à atteindre un accord parfait entre vos yeux et la lentille oculaire des jumelles, il est conseillé de plier les jumelles au niveau de l'axe central (1) de façon à voir un cercle d'image lorsque vous regardez dans les -jumelles. (10). Souvenez-vous du réglage effectué pour l'utilisation ultérieure.

Mise au point

Regardez dans les jumelles et fermez l'œil droit. Mettez maintenant au point l'image pour l'œil gauche à l'aide de la molette centrale (6). Fermez l'œil gauche et mettez au point l'image pour l'œil droit à l'aide de l'anneau dioptrique (3).

Installer les jumelles sur un trépied

Vos jumelles sont équipées d'un filet de raccord pour le trépied (9). L'adaptateur de trépied nécessaire est disponible en tant

qu'accessoire en option (n° d'art. 1916001). Il vous permettra de monter vos jumelles sur tous les trépieds BRESSER avec filetage de raccordement DIN (par exemple n° d'art. 4922100).

REMARQUES concernant le nettoyage

Nettoyez la lentille (oculaire et/ou objectif) uniquement avec un chiffon moelleux et sans peluche (par ex. microfibre). N'appuyez pas trop fortement le chiffon sur les lentilles pour ne pas les rayer.

Pour retirer des traces de saleté plus résistantes, humidifiez légèrement le chiffon avec un liquide prévu pour le nettoyage des lunettes et passez sur les lentilles en exerçant une légère pression.

Tenez l'appareil à l'abri de la poussière et de l'humidité ! Après l'avoir utilisé – spécialement en cas de forte humidité dans l'air

- laissez-le quelque temps chez vous à température ambiante afin que le reste d'humidité puisse s'évaporer. Placez les capuchons de protection et conservez l'appareil dans la pochette incluse à la livraison.

Elimination



Eliminez l'emballage en triant les matériaux. Pour plus d'informations concernant les règles applicables en matière d'élimination de ce type de produits, veuillez vous adresser aux services communaux en charge de la gestion des déchets ou de l'environnement.

Lors de l'élimination, respecter les réglementations complémentaires d'élimination applicables en France :



FR

Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN

OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



Garantie et Service

La durée normale de la garantie est de 2 ans à compter du jour de l'achat. Pour bénéficier de la garantie de prime telle qu'indiquée sur le coffret cadeau, il est nécessaire de s'inscrire sur notre site web. Vous pouvez consulter l'intégralité des conditions de garantie ainsi que les informations concernant la prolongation de la garantie et les prestations de service sur www.bresser.de/garantiededingungen.

Avvertenze generali

PERICOLO di lesioni!

Non osservare mai direttamente il sole o un punto in prossimità del sole con questo apparecchio. **PERICOLO DI ACCECAMENTO!**

Non lasciare mai incustoditi i bambini quando usano l'apparecchio. Tenere i materiali di imballaggio (buste di plastica, elastici, ecc.) lontano dalla portata dei bambini! **PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!**



PERICOLO DI INCENDIO!

Non lasciare mai l'apparecchio, in particolar modo le lenti, esposto ai raggi diretti del sole! La focalizzazione della luce solare potrebbe innescare incendi.

PERICOLO per danni a cose!

Non smontare l'apparecchio! In caso di difetti all'apparecchio rivolgersi al rivenditore specializzato. Il rivenditore si metterà in contatto con il servizio di assistenza clienti ed eventualmente manderà l'apparecchio in riparazione.

Non esporre l'apparecchio a temperature superiori ai 60°C!

Elenco delle parti componenti

- ➊ Asse centrale del binocolo
- ➋ Conchiglie oculari in gomma
- ➌ Regolazione delle diottrie
- ➍ Corpo del binocolo
- ➎ Tubo dell'obbiettivo
- ➏ Vite (messa a fuoco)
- ➐ Oculare
- ➑ Lente obbiettivo
- ➒ Attacco filettato per treppiede
- ➓ Cerchio di immagine con distanza interpupillare correttamente regolata

Oculare per portatori di occhiali

Se si utilizza il binocolo con indosso gli occhiali, ribaltare le conchiglie oculari in gomma (2) lateralmente verso il basso. Se invece non si indossano gli occhiali, lasciare le conchiglie oculari in posizione diritta per ottenere la distanza interpupillare necessaria.

Regolazione della distanza interoculare

La distanza tra gli occhi varia da persona a persona. Per raggiungere un perfetto allineamento tra gli occhi e l'oculare del binocolo agire sui cannocchiali inclinandoli rispetto all'asse centrale (1) finché, guardandovi dentro, non si vedrà un unico campo circolare (10). RicordateVi della regolazione impostata per ogni uso successivo del binocolo.

Regolazione della messa a fuoco

Guardate attraverso il binocolo e chiudete l'occhio destro. Mettete ora a fuoco l'immagine per l'occhio sinistro agendo sul sistema di messa a fuoco centrale (6). Chiudete l'occhio sinistro e mettete a fuoco l'immagine per l'occhio destro agendo sulla ghiera di regolazione diottrica (3).

Montaggio del binocolo sul treppiede

Il binocolo è dotato di un attacco filettato per treppiede (9). L'adattatore per treppiede

necessario è disponibile come accessorio opzionale (cod. art. 1916001). L'adattatore consente di montare il binocolo su tutti i treppiedi BRESSER dotato di attacco filetto DIN (per esempio cod. art. 4922100).

AVVERTENZA per la pulizia

Pulire le lenti (oculare e/o obiettivo) solo con un panno morbido che non lasci peli (per es. in microfibra). Non premere con il panno sulle lenti per evitare che si graffino.

Per rimuovere i residui di sporco più ostinati inumidire il panno con un liquido detergente per occhiali e pulire le lenti esercitando solo una lieve pressione.

Proteggere l'apparecchio da polvere e umidità! Dopo l'utilizzo, in particolare in condizioni di elevata umidità atmosferica, lasciare l'apparecchio a temperatura ambiente per alcuni minuti in modo tale che l'umidità residua venga completamente eliminata.

Inserire i coperchi di protezione antipolvere sulle lenti e conservare l'apparecchio nell'apposita custodia in dotazione.

Smaltimento



Smaltire i materiali di imballaggio in maniera differenziata. Le informazioni su uno smaltimento conforme sono disponibili presso il servizio di smaltimento comunale o l'Agenzia per l'ambiente locale.

Per lo smaltimento dell'apparecchio osservare le disposizioni di legge attuali. Le informazioni su uno smaltimento conforme sono disponibili presso il servizio di smaltimento comunale o l'Agenzia per l'ambiente locale.

Garanzia e assistenza

La durata regolare della garanzia è di 2 anni e decorre dalla data dell'acquisto.

Per beneficiare della Garanzia Premium come indicato sulla confezione regalo, è necessaria la registrazione sul nostro sito web.

Le condizioni complete di garanzia e le informazioni sull'estensione di garanzia e i servizi di assistenza sono visibili al sito www.bresser.de/warranty_terms.

Yleinen Turvavaroitukset!

Ruumiinvammojen VAARA!

Älä katso laitteella suoraan aurinkoon tai lähelle aurinkoa. SOKEU-TUMISVAARA!

Lapset saavat käyttää laitetta vain valvottuna. Pidä pakkausmateriaalit (muovipussit, kuminauhat jne.) poissa lasten ulottuvilta! TUKEH-TUMISVAARA!



TULIPALON VAARA!

Älä altista laitetta – erityisesti linssettä – suoralle auringonsäteilylle! Lupin kokoamat valonsäteet voivat sytyttää tulipaloja!

Esinevahinkojen VAARA!

Älä pura laitetta! Jos laitteessa on vika, käänny myyjän puoleen. Hän ottaa yhteyden huoltoon ja voi tarvittaessa lähettää laitteen korjattavaksi.

Suojaa laite yli 60° C lämpötiloilta.

Kiikarin osat

- ① Kiikarin keskiakseli
- ② Kumiset silmänsuojukset
- ③ Dioptriasäätö
- ④ Kiikarin runko
- ⑤ Objektiiviputki
- ⑥ Tarkennusrengas
- ⑦ LE-okulaari
- ⑧ Objektiivi
- ⑨ Jalustakierre
- ⑩ Kuvakehä, kun silmien väli säädetty oikein

Silmälasien käyttäjät

Kun katsot silmälaseilla kiikarin läpi, käännä kumiset silmänsuojukset (2) sivuttain alas. Jos et käytä silmälaseja, jätä silmänsuojukset pystyasentoon, jotta pupillien etäisyys olisi tarvittava.

Silmävälin säätäminen

Silmien väli vaihtelee yksilöllisesti. Jotta silmäsi ja kiikarin okulaari sopisivat täydellisesti yhteen, käännä kiikarin osia keskiakselin (1) suhteen niin, että näet kiikariin katsoessasi yhden kuvan (10). Merkitse säätö muistiin myöhempäälle käyttöä varten.

Tarkentaminen

Katso kiikariin ja sulje oikea silmä. Sääda vasemman silmän kuva teräväksi tarkennusrengas (6). Suljen vasen silmä, ja sääda oikean silmän kuva teräväksi dioptriarenkaalla (3).

Kiikarin kiinnittäminen jalustaan

Kiikarissa on jalustakierre (9). Tarvittava jalustasovitin on saatavana lisävarusteena (art. nro 1916001). Voit kiinnittää kiikarin jalustaan, jossa on DIN-kierre (esim. tuote nro 4922100).

Puhdistaminen

Puhdista linssit (okulaarit ja/tai objektiivit) vain pehmeällä, nukattomalla kankaalla (esim. mikrokuitu). Älä paina kangasta liian voimakkaasti, jotta linssit eivät naarmuuntuisi.

Jos lika ei irtoa muuten, kostuta puhdistuskangas silmälasien puhdistusnesteellä ja pyyhi linssit kevyesti painaen.

Suojaa laite pölyltä ja kosteudelta! Anna laitteen akklimatisoitua – erityisesti kostealla ilmalla – jonkun aikaa huoneen lämmössä, jotta loppu kosteus poistuisi. Aseta pölysuojukset paikalleen ja laite mukana toimitetussa laukussa.

Hävittäminen



Lajittele hävitettävät pakkausmateriaalit. Kysy tarvittaessa lisätietoja jätehuoltoyhtiöltä tai ympäristöasioista vastaavalta kunnan viranomaiselta.

Noudata lainsäädännön määräyksiä, kun hävität laitteen. Kysy tarvittaessa lisätietoja jätehuoltoyhtiöltä tai ympäristöasioista vastaavalta kunnan viranomaiselta.

Takuu ja huolto

Normaali takuu aika on kaksi vuotta, ja se alkaa ostopäivästä. Jotta voisit hyötyä lahjapakkauksessa mainitusta premium-takuusta, sinun on rekisteröidyttävä verkkosivustollemme. Täydelliset takuuehdot sekä tietoja pidennetystä takuusta ja palveluista on nähtävissä osoitteessa www.bresser.de/warranty_terms.

Allmän säkerhetsinformation!

RISK för fysisk skada!

Titta aldrig igenom den här enheten direkt mot eller nära solen. Det finns en risk att du FÖRBLINDAR DIG SJÄLV!

Barn får endast använda enheten under uppsikt. Förvara förpackningsmaterial (plastpåsar, gummiband etc.) borta från barn. Det finns risk för KVÄVNING.



Brand/brinnande RISK!

Utsätt aldrig enheten - särskilt linserna - för direkt solljus. Koncentration av ljusstrålar kan orsaka bränder och/eller brännskador.

RISK för materiella skador!

Ta aldrig isär enheten. Kontakta din återförsäljare om det finns några fel. Återförsäljaren kontakter vårt servicecenter och kan skicka in enheten för reparation, om det behövs.

Utsätt inte enheten för temperaturer över 60° C!

Lista över delar

- ❶ Mittaxel
- ❷ Ögonmusslor av gummi
- ❸ Dioptrijustering
- ❹ Kikarens kropp
- ❺ Linsrör
- ❻ Centralt fokuseringshjul
- ❼ Okular
- ❽ Objektivlins
- ❾ Gängad stativanslutning
- ❿ Bildcirkel med korrekt inställt ögonavstånd

Okular för glasögonbärare

För att använda kikaren när du bär glasögon, vrid ögonmusslorna av gummi (2) mot sidorna och nedåt. Om du inte bär glasögon, lämna ögonmusslorna i upprätt läge för att uppnå önskat avstånd från pupillerna.

Justera okularavståndet

Avståndet mellan ögonen skiljer sig mellan individer. För att uppnå perfekt interaktion mellan dina ögon och kikarens okular, ställ in vinkeln i mitten av kikaren (1) så att du ser en cirkulär bild (10). Notera den här inställningen för senare användning.

Justera fokus

Titta genom kikaren med höger öga stängt. Justera nu bilden för ditt vänstra öga med det mittersta hjulet (6) tills den är skarp och klar. Stäng ditt vänstra öga och justera bilden för ditt högra öga med dioptriringen (3) tills den också är skarp och klar.

Montering av kikaren på ett stativ

Din kikare har en gängad stativanslutning (9) inbyggd. Den nödvändiga stativadaptern finns som tillval för tillbehör (Art. Nr. 1916001). Med detta tillbehör kan du mon-

tera din kikare på alla BRESSER-stativ med en DIN-monteringsgunga (t.ex. Art. Nr. 4922100

TIPS om rengöring

Linser (okular och/eller objektlinser) ska endast rengöras med en mjuk, luddfri trasa (t.ex. mikrofiber). Använd inte överdrivet tryck - det kan repa linsen.

Fukta rengöringstrasan med en rengöringsvätska för glasögon och använd den på mycket smutsiga linser.

Skydda enheten mot smuts och damm. Låt den torka ordentligt efter användning vid rumstemperatur. Sätt sedan på dammlocken och förvara enheten i det medföljande fodralet.

Avfallshantering



Kassera förpackningsmaterialen ordentligt, beroende på deras typ, såsom papper eller kartong. Kontakta din lokala avfallshanteringstjänst eller miljömyndighet för information om korrekt kassering.

Ta hänsyn till gällande lagbestämmelser när du kasserar din enhet. Kontakta din lokala avfallshanteringstjänst eller miljömyndighet för information om korrekt avfallshantering.

Garanti och service

Garantiperioden är 2 år och inleds på inköpsdagen. För att dra nytta av premiumgarantin som anges på presentförpackningen krävs registrering på vår webbplats.

Du kan läsa de fullständiga garantivillkoren samt information om förlängning av garantiperioden och detaljer om våra tjänster på www.bresser.de/warranty_terms.

Generel sikkerhed informationer!

FARE for legemsbeskadigelse!

Undlad at kigge direkte på eller i nærheden af Solen gennem dette apparat. Der er fare for at blive BLIND!

Børn må kun anvende apparatet under opsyn. Emballage (plastikposer, gummibånd osv.) skal opbevares uden for børns rækkevidde! Der er fare for KVÆLNING!



BRANDFARE!

Undlad at udsætte apparatet – specielt linserne – for direkte sollys! Brandfare!

FARE for materielle skader!

Undlad at skille apparatet ad! Ved defekter eller mangler bedes du kontakte din lokale faghandler, som herefter tager kontakt til vores servicecenter og sender apparatet til os for at få det repareret, om nødvendigt.

Undlad at udsætte apparatet for temperaturer over 60° C!

Produktoversigt

- ➊ Kikkertens midterakse
- ➋ Gummijemusling
- ➌ Dioptri-indstilling
- ➍ Kikkertens hoveddel
- ➎ Objektivrør
- ➏ Midterdel (fokusering)
- ➐ Okular
- ➑ Objektivlinse
- ➒ Stativmonteringsgevind
- ➓ Billedkreds ved korrekt indstillet afstand

Okular til brillebærere

Når du kigger igennem kikkerten med briller på, vrides gummijemuslingen (2) sideværts nedad. Hvis du ikke bruger briller, lader du øjenmuslingen sidde i sin oprette position, for at opnå den korrekte afstand til pupillerne.

Indstilling af øjenafstanden

Øjenafstanden varierer fra person til person. For at opnå et perfekt samspil mellem dine øjne og kikkertens okular, justeres midterdelen (1) således, at du ser en billedkreds (10), når du kigger gennem kikkerten. Husk denne indstilling til senere brug.

Fokusering

Se gennem kikkerten og luk højre øje. Fokuser nu billedet, som set med det venstre øje, ved hjælp af midterdelen (6). Luk herefter venstre øje og stil skarpt for højre øje ved hjælp af dioptri-ringen (3).

Montering af kikkerten på stativet

Din kikkert er udstyret med et stativmonteringsgevind (9). Den dertil krævede stativadapter kan fås som ekstra tilbehør (Art.-nr. 1916001). Med den kan du sætte din kikkert på alle BRESSER stativer med DIN-tilslutningsgevind (f.eks. Art.-nr. 4922100).

HENVISNINGER om rengøring

Rengør kun linserne (okularer og/eller objektiver) ved hjælp af en blød og fnugfri klud (f.eks. mikrofiberklud). Undlad at tørre for hårdt med kluden, da dette kan føre til, at der kommer ridser på linserne.

Hvis du vil fjerne hårdnakket snavs, kan du fugte kluden med lidt brillereensemiddel og herefter tørre linserne af med let hånd.

Beskyt apparatet mod støv og fugt! Efter anvendelse – og specielt ved høj luftfugtighed – bør du lade apparatet stå ved rumtemperatur et stykke tid, for at det kan akklimatisere sig, og for at den resterende fugtighed kan forsvinde. Sæt herefter støvbeskyttelseshætten på og placér apparatet i den medleverede taske.

Bortskaffelse



Bortskaf emballagen efter materiale. Du kan få informationer til hensigtsmæssig bortskaffelse hos din kommunes tekniske forvaltning eller hos miljøministeriet.

Ved bortskaffelse af apparatet skal du være opmærksom på de aktuelle, juridiske bestemmelser. Information om korrekt bortskaffelse fås hos din kommunes tekniske forvaltning eller miljøministeriet.

Garanti og service

Den normale garantiperiode er 2 år fra købsdatoen. For at drage fordel af præmiegarantien som angivet i gaveæsken, skal du registrere dig på vores websted.

Du kan se alle garantibetingelser og informationer om forlængelse af garantiperioden og serviceydelser på www.bresser.de/warranty_terms.

Informații generale de siguranță!

RISC de vătămare corporală!

Nu priviți niciodată prin acest dispozitiv direct la soare sau în apropierea acestuia. Există riscul de a VĂ PIERDE VEDEREA!

Copiii trebuie să utilizeze acest dispozitiv numai sub supraveghere. Păstrați materialele de ambalare (pungi de plastic, elastice, etc.) departe de copii. Există un risc de SUFOCARE.



RISC de incendiu/ardere!

Nu expuneți niciodată dispozitivul - în special lentilele - la lumina directă a soarelui. Concentrația de raze luminoase poate provoca incendii și/sau arsuri.

RISC de pagube materiale!

Nu demontați niciodată dispozitivul. Vă rugăm să vă adresați dealerului dumneavoastră în cazul în care există defecte. Dealerul va contacta centrul nostru de service și va trimite dispozitivul pentru reparații, dacă este necesar.

Nu supuneți dispozitivul la temperaturi mai mari de 60° C!

Lista componentelor

- ❶ Ax central
- ❷ Cupe oculare din cauciuc
- ❸ Reglare dioptrii
- ❹ Corp binoclu
- ❺ Tub lentile
- ❻ Roată centrală de focalizare
- ❼ Ocular
- ❽ Lentilă obiectiv
- ❾ Conexiune filetată pentru trepied
- ❿ Cerc de imagini cu distanța dintre ochi setată corect

Oculare pentru purtătorii de ochelari

Pentru a utiliza binoculul în timp ce purtați ochelari, rotiți cupele oculare din cauciuc (2) spre părțile laterale și în jos. Dacă nu purtați ochelari, lăsați cupele oculare în poziție verticală pentru a obține distanța necesară față de pupile.

Reglarea distanței ocularului

Distanța dintre ochi diferă de la un individ la altul. Pentru a obține o interacțiune perfectă între ochii dumneavoastră și ocularele binoculului, reglați unghiul din centrul binoculului (1) astfel încât să vedeți o imagine circulară (10). Notați această setare pentru utilizare ulterioară.

Reglarea focalizării

Priviți prin binoclu cu ochiul drept închis. Reglați acum imaginea pentru ochiul stâng cu ajutorul roțiței centrale (6) până când aceasta este clară și precisă. Închideți ochiul stâng și reglați imaginea pentru ochiul drept cu ajutorul inelului dioptriilor (3) până când și aceasta este clară și precisă.

Montarea binoculului pe un trepied

Binoculul dumneavoastră are încorporată o conexiune filetată pentru trepied (9). Adaptorul necesar pentru trepied este disponibil

ca accesoriu opțional (Art. nr. 1916001). Cu acest accesoriu, puteți monta binoclul pe toate trepiedele BRESSER cu filet de montare DIN (de exemplu, Art. Nr. 4922100).

SUGESTII privind curățarea

Lentilele (oculare și/sau lentilele obiectivelor) trebuie curățate numai cu o cârpă moale, fără scame (de exemplu, de microfibră). Nu utilizați o presiune excesivă - aceasta poate zgâria lentila.

Umeziți cârpa de curățare cu un lichid de curățare a ochelarilor și folosiți-o pe lentilele foarte murdare.

Protejați dispozitivul împotriva murdăriei și a prafului. Lăsați-l să se usuce bine după utilizare la temperatura camerei. Apoi puneți capacele de protecție și depozitați dispozitivul în carcasa furnizată.

Eliminarea



Eliminați materialele de ambalare în mod corespunzător, în funcție de tipul lor, cum ar fi hârtie sau carton. Contactați-vă serviciul local de eliminare a deșeurilor sau autoritatea locală de mediu pentru informații privind eliminarea corespunzătoare.

Vă rugăm să țineți cont de reglementările legale în vigoare atunci când vă debarasați de dispozitivul dumneavoastră. Puteți obține mai multe informații despre eliminarea corectă a deșeurilor de la serviciul local de eliminare a deșeurilor sau de la autoritatea de mediu.

Garanție și service

Perioada de garanție obișnuită este de 2 ani și începe în ziua achiziției. Pentru a beneficia de garanția premium menționată pe cutia cadou, este necesară înregistrarea pe site-ul nostru.

Puteți consulta condițiile complete de garanție, precum și informații privind extinderea perioadei de garanție și detalii despre serviciile noastre la adresa www.bresser.de/warranty_terms.

Všeobecné bezpečnostní upozornění

NEBEZPEČÍ tělesného poškození!

Nikdy se tímto přístrojem nedívejte přímo do slunce ani do jeho blízkosti. Hrozí NEBEZPEČÍ OSLEPNUTÍ!

Děti by měly tento přístroj používat jen pod dohledem. Odstraňte balicí materiál (plastikové sáčky, gumové pásky atd.) z dosahu dětí! Hrozí NEBEZPEČÍ ZADUŠENÍ!



NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

Přístroj – obzvláště čočky – nevystavujte přímému slunečnímu záření. Světelné paprsky by mohly způsobit požár.

NEBEZPEČÍ věcných škod!

Přístroj nerozebírejte! V případě poruchy se prosím obraťte na svého prodejce. Ten se zkontaktuje se servisním centrem, do kterého může přístroj poslat na opravu.

Přístroj nevystavujte teplotám nad 60° C!

Seznam dílů

- ➊ Střední osa dalekohledu
- ➋ Pryžové oční mušle
- ➌ Nastavení dioptrií
- ➍ Tělo dalekohledu
- ➎ Tubus objektivu
- ➏ Střední mechanismus (Nastavení ostrosti)
- ➐ Okulár
- ➑ Čočka objektivu
- ➒ Přípojková závitnice stativu
- ➓ Okruh zobrazení při správně nastavené vzdálenosti očí

Okulár pro nositele brýlí

Díváte-li se dalekohledem a máte přitom nasazené brýle, přehrněte pryžové oční mušle (2) dolů. Pokud naproti tomu brýle nenosíte, ponechte pro dosažení potřebné vzdálenosti pupily oční mušle ve vzpřímené poloze.

Nastavení vzdálenosti očí

Vzdálenost očí je u každého člověka různá. Pro dosažení perfektní souhry mezi Vašimi očima a okulárem dalekohledu, musíte zlomit dalekohled ve střední ose (1) tak, abyste průzorem viděli obvod obrazu (10). Zapamatujte si prosím nastavení pro další použití.

Nastavení ostrosti

Podívejte se do dalekohledu a zavřete pravé oko. Nastavte ostrost obrazu pro levé oko prostřednictvím středního mechanismu (6). Zavřete levé oko, a nastavte ostrost obrazu pro pravé oko prostřednictvím dioptrického kroužku (3).

Montáž dalekohledu na stativ

Dalekohled je vybaven přípojkovou závitnicí stativu (9). Potřebný adaptér stativu je k dostání jako volitelné příslušenství (art. č. 1916001). Pomocí něho můžete dalekohled

namontovat na stativ s přípojovacím závitem podle DIN (např. art. č. 4922100).

POKYNY k čištění

Čočky (okuláry a/nebo objektivy) čistěte jen pomocí měkkého hadříku bez nitek (např. mikrovláken). Hadříkem nikdy silně netlačte, aby nedošlo k poškrábání čoček.

Pro odstranění silnějších zbytků nečistot navlhčete hadřík tekutinou na čištění okulárů a jemně s ním čočky vyčistěte.

Chraňte přístroj před prachem a vlhkem! Po použití – obzvláště v případě vysoké vlhkosti vzduchu – ho nějaký čas ponechte při pokojové teplotě, aby se odstranily zbytky vlhkosti. Nasadte krytky proti prachu a uložte ho do pouzdra, které je součástí přístroje.

Likvidace



Balící materiál zlikvidujte podle druhu. Informace týkající se řádné likvidace získáte u komunální organizace služeb pro likvidaci a nebo na úřadě pro životní prostředí..

Při likvidaci přístroje dodržujte prosím aktuálně platná zákonná ustanovení. Informace týkající se odborné likvidace získáte u komunální organizace služeb pro likvidaci a nebo na úřadě pro životní prostředí.

Záruka & servis

Řádná záruční doba činí 2 roky a začíná v den zakoupení. Abyste mohli využívat prémiovou záruku uvedenou na dárkovém balení, je nutná registrace na našem webu. Úplné záruční podmínky a informace o možnosti prodloužení a o servisních službách naleznete na stránkách www.bresser.de/warranty_terms.

Všeobecné bezpečnostné informácie!

RIZIKO fyzického zranenia!

Nikdy sa cez toto zariadenie nepozerajte priamo na slnko alebo blízko neho. Hrozí riziko OSLEPENIA!

Deti by mali používať toto zariadenie iba pod dohľadom. Obalové materiály (plastové vrecká, gumičky atď.) uchovávajúte mimo dosahu detí. Hrozí riziko ZADUSENIA.



RIZIKO požiaru/vzplanutia!

Nikdy nevystavujte zariadenie (najmä šošovky) priamemu slnečnému svetlu. Koncentrácia svetelného lúča môže spôsobiť požiare a/alebo popáleniny.

RIZIKO materiálnych škôd!

Nikdy nerozoberajte zariadenie. Ak sa vyskytnú nejaké chyby, obráťte sa na vášho predajcu. Predajca skontaktuje naše servisné stredisko a v prípade potreby pošle zariadenie na opravu.

Nevystavujte zariadenie teplotám vyšším ako 60 °C!

Zoznam dielov

- ❶ Stredová rotačná os
- ❷ Gumové očnice
- ❸ Nastavenie dioptrií
- ❹ Teleso ďalekohľadu
- ❺ Tuba objektívu
- ❻ Centrálna zaostrovacie koliesko
- ❼ Okulár
- ❽ Šošovka objektívu
- ❾ Pripojenie statívu so závitom
- ❿ Obrázkový kruh so správne nastavenou vzdialenosťou očí

Okuláre pre nositeľov okuliarov

Ak chcete ďalekohľad používať s okuliarmi, otočte gumené očnice (2) do strán a nadol. Ak nenosíte okuliare, nechajte očnice vo zvislej polohe, aby ste dosiahli požadovanú vzdialenosť od zorníc.

Nastavenie vzdialenosti okulára

Vzdialenosť medzi očami sa u jednotlivých jedincov líši. Na dosiahnutie dokonalej interakcie medzi vašimi očami a okulármi ďalekohľadu nastavte uhol v strede ďalekohľadu (1) tak, aby ste videli kruhový obraz (10). Toto nastavenie si zapamätajte na neskoršie použitie.

Nastavenie zaostrenia

Pozrite sa do ďalekohľadu so zatvoreným pravým okom. Teraz upravte obraz pre ľavé oko pomocou stredového kolieska (6), kým nebude ostrý a jasný. Zatvorte ľavé oko a pomocou dioptrického krúžku (3) nastavte obraz pre pravé oko, kým nebude tiež ostrý a jasný.

Upevnenie ďalekohľadu na statív

Váš ďalekohľad má zabudovaný závit na pripojenie statívu (9). Potrebný statívový adaptér je k dispozícii ako voliteľné

príslušenstvo (č. výr. 1916001). S týmto príslušenstvom môžete ďalekohľad namontovať na všetky statívy BRESSER s montážnym závitom DIN (napr. č. výr. 4922100).

TIPY na čistenie

Šošovky (okuláre a/alebo objektívy) by sa mali čistiť len mäkkou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna (napr. z mikrovlákná). Netlačte na objektív - mohlo by dôjsť k poškriabaniu objektívu.

Navlhčite čistiacu handričku tekutinou na čistenie okuliarov a použite ju na veľmi znečistené šošovky.

Chráňte zariadenie pred nečistotami a prachom. Po použití ho nechajte riadne vyschnúť pri izbovej teplote. Potom nasadte kryty proti prachu a uložte zariadenie do dodaného puzdra.

Likvidácia



Obalové materiály likvidujte správne podľa ich typu, napríklad papier alebo kartón. Informácie o správnej likvidácii získate od miestnej služby na likvidáciu odpadu alebo na úrade životného prostredia.

Pri likvidácii zariadenia zohľadnite platné právne predpisy. Viac informácií o správnej likvidácii vám poskytne miestna služba na likvidáciu odpadu alebo úrad životného prostredia.

Záruka a servis

Záručná doba je na 2 roky a začína plynúť dňom nákupu. Ak chcete využiť prémiovú záruku uvedenú na darčekom balení, je potrebná registrácia na našej webovej stránke.

Úplné záručné podmienky, ako aj informácie o predĺžení záručnej doby a podrobnosti o našich službách nájdete na stránke

www.bresser.de/warranty_terms.

¡Advertencias generales de seguridad!

¡PELIGRO de lesiones corporales!

No mire nunca con este aparato directamente hacia el sol o hacia sus inmediaciones. ¡Existe PELIGRO DE CEGUERA!

Los niños sólo deben utilizar el aparato bajo la supervisión de un adulto. ¡Mantener fuera del alcance de los niños los materiales de embalaje (bolsas de plástico, cintas de goma, etc.)! ¡Existe PELIGRO DE ASFIXIA!



¡PELIGRO DE INCENDIO!

¡No exponga el aparato (especialmente las lentes) a la radiación directa del sol! La concentración de luz podría provocar incendios.

¡PELIGRO de daños materiales!

¡No desmonte el aparato! En caso de que perciba un defecto, diríjase a su tienda especializada. En ella se pondrán en contacto con el centro de servicio técnico y, si procede, enviarán el aparato para que sea reparado.

¡No exponga el aparato a temperaturas superiores a 60° C!

Índice de piezas

- ❶ Mando central de enfoque para los binoculares
- ❷ Visores de goma
- ❸ Rueda de ajuste de las dioptrías
- ❹ Cuerpo de los binoculares
- ❺ Tubo del objetivo
- ❻ Mando central de enfoque (dispositivo de focalización)
- ❼ Ocular
- ❽ Lente del objetivo
- ❾ Rosca de conexión para el soporte
- ❿ Círculo de imagen con la distancia entre los ojos ajustada correctamente

Oculares para usuarios de gafas

Si realiza la observación con los prismáticos llevando puestas gafas, dé la vuelta a los visores de goma (2) lateralmente hacia abajo. Por el contrario, si no lleva gafas, deje los visores de pie para alcanzar la distancia necesaria con respecto a la pupila.

Ajuste de la distancia con el ojo

La distancia respecto al ojo varía de unas personas a otras. Para lograr una perfecta sintonización entre los ojos y el ocular de los binoculares, mueva éstos sobre el eje central (1) de modo que al mirar a través de ellos vea una imagen circular (10). Anote el ajuste para la próxima vez que lo utilice.

Focalización

Mire a través de los binoculares y cierre el ojo derecho. Utilice ahora el mando central de enfoque (6) para ajustar la imagen del ojo izquierdo. Cierre el ojo izquierdo y ajuste la imagen del ojo derecho utilizando la rueda de ajuste de dioptrías (3).

Montaje de los binoculares en el soporte

Los binoculares están equipados con una rosca de conexión para el soporte (9). El adaptador de soporte necesario a tal efecto se puede obtener a modo de accesorio op-

cional (n.º de art. 1916001). De este modo, puede montar sus binoculares sobre todos los trípodes BRESSER con rosca de conexión DIN (p. ej., n.º de art. 4922100).

INDICACIONES para la limpieza

Limpie las lentes (oculares y/o objetivos) exclusivamente con un paño suave y sin hilachas (p. ej. de microfibras). No ejercer una excesiva presión con el paño, a fin de evitar que las lentes se rayen.

Para eliminar restos persistentes de suciedad, humedezca el paño con un líquido de limpieza de gafas y frote con él las lentes sin excesiva presión.

¡Proteja el aparato del polvo y la humedad! Después de utilizarlo (especialmente si existe un elevado grado de humedad en el aire), déjelo durante un tiempo aclimatarse a la temperatura ambiente, de modo que pue-

da eliminarse la humedad restante. Coloque las tapas de protección contra el polvo y guárdelo en el maletín suministrado.

Eliminación



Elimine los materiales de embalaje separados por tipos. Obtendrá información sobre la eliminación reglamentaria en los proveedores de servicios de eliminación municipales o en la agencia de protección medioambiental.

Por favor, tenga en cuenta las disposiciones legales vigentes a la hora de eliminar el aparato. Obtendrá información sobre la eliminación reglamentaria en los proveedores de servicios de eliminación municipales o en la agencia de protección medioambiental.

Garantía y servicio

El período regular de garantía es 2 años iniciándose en el día de la compra.

Para beneficiarse de la Garantía Premium indicada en la caja de regalo, es necesario registrarse en nuestro sitio web. Las condiciones de garantía completas así como informaciones relativas a la ampliación de la garantía y los servicios pueden encontrarse en www.bresser.de/warranty_terms.

Bresser GmbH
Gutenbergstraße 2
46414 Rhede · Germany
www.bresser.de

   @BresserEurope

